

30/2021

Liite

Pohjoissaamankielinen käännös

Stáhtaráđi ášahus

guolástusas Deanu čázádagas Norggain dahkkon soahpamuša 6 ja 7 artihkkalis oaivvilduvvon beavdegirjjiis

Stáhtaráđi mearrádusa mielde mearriduvvo:

1 §

Guolástusas Deanu čázádagas Suoma dásseválddi ráđđehusain ja Norgga gonagasgotti ráđđehusa gaskkas dahkkon soahpamuša (SopS 41 ja 42/2017) 6 ja 7 artihkkalis oaivvilduvvon Helssegis ja Oslos cuoŋománu 28 beaivve 2021 vuolláičállon beavdegirji boahtá fápmui miessemánu 1 beaivve 2021 dego das lea šiehttojuvvon.

2 §

Beavdegirjji mearrádusat leat ášahussan fámus.

3 §

Dát ášahus boahtá fápmui miessemánu 1 beaivve 2021.

Helssegis cuoŋománu 29 beaivve 2021

Eana- ja meahccedoalloministtar Jari Leppä

Ráđđádalli virgeolmmoš Tapio Hakaste

PÖYTÄKIRJA

Suomen maa- ja metsätalousministeriön ja Norjan ilmasto- ympäristöministeriön ja välinen pöytäkirja perustuen Suomen ja Norjan väliseen sopimukseen kalastuksesta Tenojoen vesistöissä 30.syyskuuta 2016 (Tenon kalastussopimus) artiklaan 7 ja artiklaan 6 poikkeuksista sopimuksen liitteestä 2 (Tenojoen vesistön kalastussääntö).

Hallitusten valtuuttamat viranomaiset ovat Tenon kalastussopimuksen 6 artiklan nojalla sopineet seuraavista Tenon kalastussopimuksen liitteenä 2 olevasta Tenojoen vesistön kalastussäännöstä poikkeavista määräyksistä:

1. Poikkeus 5 §:stä uudella pykälätekstillä:

Rantakalastuslupien enimmäismäärä kalastuskautta kohden on 16 000 kalastusvuorokautta, joka jaetaan puoliksi Suomen ja Norjan välillä. Kumpikin osapuoli voi tehdä tarkempia määräyksiä lupien käytöstä.

2. Poikkeus 6 §:stä:

1 momenttia ei sovelleta.

2 ja 3 momentti seuraavilla muutoksilla:

Muiden kuin lohen ja merinieriän kalastuksessa sallittuja pyyntivälineitä ovat:

1) seisova verkko;

2) vapa ja viehe, Vapaa ja viehettä käytettäessä koukkujen pitää olla väkäsettömiä tai väkäset on painettava kiinni. Vieheessä saa olla korkeintaan yksi kolmihaarakoukku tai korkeintaan kolme yksiharaista koukku.

3) katiska;

4) madekoukku jäältä kalastettaessa;

5) nuotta Inarijoen järvilaaientumissa Matinkönkään yläpuolella.

Oikeus käyttää edellä 2 momentissa tarkoitettuja pyydyksiä on 4 §:n 1 kohdassa tarkoitetun yleisen paikkakuntalaisluvan haltijoilla. Muut kalastajat saavat käyttää ainoastaan vapaa ja viehettä.

3. Poikkeus 8 §:stä:

Kalastus vavalla ja vieheellä (vapakalastus) on sallittu 4 §:n 1 ja 2 kohdassa tarkoitetuilla kalastusluvilla kalastaville Tenojokilaaksossa vakinaisesti asuville henkilöille kesäkuun 10 päivästä elokuun 10 päivään.

Vapakalastus on sallittu 4 §:n 4 kohdassa tarkoitetun kalastusluvan omaaville henkilöille kesäkuun 14 päivästä heinäkuun 31 päivään.

4. 9 § muutetaan seuraavasti:

Vene- ja rantakalastuslupa on henkilökohtainen.

Rantakalastuslupa [muiden lajien kuin lohen ja merinieriänpyyntiin] oikeuttaa käyttämään yhtä vapaa. Lupa on voimassa siinä valtiossa, josta lupa on ostettu. Lupa on voimassa kalastusvuorokauden, joka alkaa kello 19 (18).

5. 10 § muutetaan seuraavasti:

Rantakalastuslupa oikeuttaa kalastamaan perholla ilman kohoa tai heittopainoa. Alle 16-vuotiaalle lunastettu rantakalastuslupa oikeuttaa kalastamaan perholla ja koholla.

6. Poikkeus 11 §:n 2 momentista:

4 §:n 4 kohdassa tarkoitettu vapakalastuslupa oikeuttaa kalastamaan yhdellä vavalla korkeintaan luokan #5 yhden käden perhokalastusvälineitä käyttäen. Perukkeen maksimipaksuus on 0,20 mm ja koukun maksimikoko 10. Putkiperhojen käyttö ei ole sallittu, eikä perhoihin (tai perukkeeseen) saa laittaa painotusta. Perhosiiman on oltava kelluva ja käytössä saa olla yksi 1-haarainen koukku. Ainoastaan haavin käyttäminen on sallittu apuvälineenä pyydykseen tarttuneen kalan nostamiseksi rannalle.

7. Poikkeus 12 §:n 4 kohdasta:

Vapakalastus on kielletty rannalta jokisuilla seuraavissa joissa: Buolbmátjohka/Pulmankijoki, Lákšjohka/Laksjoki, Veahčajohka/Vetsijoki, Ohcejohka/Utsjoki, Goahppelašjohka/Kuoppilasjoki, Leavvajohka/Levajoki, Baišjohka/Baisjoki, Váljohka/Valjoki, lähimmistä sivujoen rannoista 50 metriä ylävirtaan ja 100 metriä alavirtaan ulottuvalla alueella syväväylään asti.

Kalastus on muilla sivujokisuilla kielletty seuraavilla alueilla:

Nilijoki (FIN); alue, joka ulottuu joen edustalta 50 metriä ylävirtaan ja 200 metriä alavirtaan lähimmistä sivujoen rannoista syväväylään asti.

Akujoki (FIN); alue, joka ulottuu joen edustalta 50 metriä ylävirtaan ja 200 metriä alavirtaan lähimmistä sivujoen rannoista jokiuoman poikki syväväylään asti.

Kárášjohka (NOR) (Inarijoen ja Kárášjohkan yhtymäkohta): molemmissa joissa alue, joka ulottuu joen edustalta 50 metriä ylävirtaan ja 200 metriä alavirtaan Tenojokea jokiuoman poikki.

Karigasjoki (FIN); alue, joka ulottuu joen edustalta 50 metriä ylävirtaan ja 100 metriä alavirtaan lähimmistä sivujoen rannoista pääuoman poikki.

Iškorasjohka (NOR); alue, joka ulottuu joen edustalta 50 metriä ylävirtaan ja 50 metriä alavirtaan lähimmistä sivujoen rannoista pääuoman poikki.

Goššjohka (NOR); alue, joka ulottuu joen edustalta 50 metriä ylävirtaan ja 100 metriä alavirtaan lähimmistä sivujoen rannoista pääuoman poikki.

Anárjohka (NOR) (Anárjohkan/Inarijoen ja Skiehččanjohka/Kietsimäjoen yhtymäkohta); alue, joka ulottuu 50 metriä ylävirtaan ja 100 metriä alavirtaan lähimmistä sivujoen rannoista jokiuoman poikki.

8. Poikkeus 17 §:stä:

Muiden kalalajien kuin lohen tai merinieriän verkkokalastus on sallittu jäidenlähdestä kesäkuun 15 päivään. Kalastus Inarijoella ja Kietsimäjoella on sallittu jäidenlähdestä elokuun 31. päivään.

9. Poikkeus 25 §:n 1 momentista:

Muun kalan kuin lohen ja merinieriän kalastuksessa käytettävä seisova verkko saa olla enintään 2 metriä korkea pohjaverkko, joka koostuu yksiliinaisesta hapaasta ilman pussia (riimua) ja joka on valmistettu yksisäikeisestä nailonlangasta (monofililanka), jonka vahvuus saa olla enintään 0,20 millimetriä.

10. Poikkeus 29 §:stä:

Lohi, meritaimen ja merinieriä, joka on alle 30 senttimetriä, on laskettava takaisin veteen. Kalan pituus mitataan yläleuan etupään kärjestä pyrstöevän kärkeen. Vuonna 2021 lohi ja merinieriä on laskettava takaisin veteen kalan pituudesta riippumatta. Kalan pituus mitataan yläleuan etupään kärjestä pyrstöevän kärkeen. Talvikon ja vähimmäismittaa pienemmän kalan saaliiksi ottaminen on kielletty.

Kala on aina laskettava takaisin veteen, jos se on saatu:

- 1) sallitun kalastusajan ulkopuolella;
- 2) kielletyllä kalastusvälineellä tai -tavalla.

11. Poikkeus 30 §:stä seuraavalla lisäyksellä:

Muiden kuin ensimmäisessä momentissa mainittujen kalalajien saalis ilmoitetaan viimeistään kuukauden sisällä kalastuskauden päättymisestä. Lisäksi näiden lajien kalastuksesta ennen viikkoa 27 on annettava sähköinen tai paperinen saalisilmoitus ennen 6. kesäkuuta. Ilmoitukseen tulee sisältyä kunkin pyydetyn lajin määrä ja kokonaispaino eri lajeihin eriteltynä, mutta kalatalousviranomaisilla on mahdollisuus tarkentaa vaatimusta muiden lajien saalisilmoituksista siinä tapauksessa, että se on tarpeen saalistiedon seurannan järjestämisen kannalta.

30/2021

12. Poikkeus 38 §:n 1 momentin ensimmäisestä kohdasta:

Toimivaltainen viranomainen voi yksittäistapauksessa tieteellistä tutkimusta, käytännön kokeita tai kalanviljelytoimenpiteitä varten myöntää luvan poiketa kalastussäännön määräyksistä **kalojen** pyyntiin.

Näitä poikkeuksia, jotka on hyväksytty Tenon kalastussopimuksen 6 artiklan nojalla ja jotka on kirjattu tässä pöytäkirjassa sopimuksen 7 artiklan mukaisesti, sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2021, ellei toisin mainita, ja ne sisällytetään kummankin sopimuspuolen kansalliseen lainsäädäntöön siten että kansalliset määräykset voivat tulla voimaan viimeistään 1. toukokuuta 2021.

Allekirjoitettu kahtena kappaleena norjaksi ja suomeksi, jossa molemmat kieliversiot ovat samanarvoisia.

Helsingfors/Oslo

Maa- ja metsätalousministeriön puolesta
Osastopäällikkö

Tuula Packalen

Ilmasto- ja ympäristöministeriön puolesta
Ministerineuvos

Tom Rådahl